

La Voz de AATSP-FL
Número 8-2 2020-2021

11 de enero de 2021

Website: www.aatsp-fl.weebly.com

Twitter: @faatspssecretary

Pinterest: <https://www.pinterest.com/faatspssecretary/>

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>

CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN. We post many, many things of interest using the website and social media!



Recursos para Black History Month (fuentes para hacer hincapié en Afro Latinos que han contribuido a la sociedad estadounidense)

https://en.wikipedia.org/wiki/Afro-%C3%80%C3%93Latin_Americans

https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Afro-Latinos

<http://noticieromovil.com/ten-afro-latino-black-history-month/>

<https://remezcla.com/lists/culture/afro-latino-contributions-us-history-literature-culture/>

<https://wearemitu.com/culture/identity/26-inspiring-afro-latino-to-celebrate-for-black-history-month/>

<https://wearemitu.com/things-that-matter/afro-latino-trailblazers-history/>

<https://www.oprahmag.com/life/a23522259/afro-latina-identity/>

<https://abcnews.go.com/US/means-afro-latino-diverse-single/story?id=71681988>

<https://www.pewresearch.org/fact-tank/2016/03/01/afro-latino-a-deeply-rooted-identity-among-u-s-hispanics/>

We are thrilled to announce that the Florida Chapter of AATSP is teaming with the Universidad de Salamanca to offer a 5-part webinar series. Please see below for information. **Free to AATSP members. NON-AATSP members are charged a nominal fee.**



CURSOS
Internacionales



SEMINARIOS DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL (ONLINE)

Durante el año 2021, la AATSP y la Universidad de Salamanca organizan unos seminarios de formación de profesores de español, destinados a profesionales que ejercen su labor en Estados Unidos.

Hemos elaborado un programa basado en aspectos clave de la docencia de segundas lenguas, especialmente en estos tiempos en que las circunstancias nos obligan a reinventarnos a diario, como la adaptación al contexto educativo, la importancia del componente cultural, la elaboración de materiales para el aula y la integración de herramientas y recursos tecnológicas.

Las sesiones se celebrarán en directo y tendrán una duración aproximada de dos horas, con espacio para la interacción con los participantes y para la presentación de cursos de didáctica online de la Universidad de Salamanca.

CALENDARIO

23 de enero

- "Cómo convertir las clases en línea en presenciales: consejos, recursos y herramientas"
- Presentación del curso: "Recursos para el aula de ELE: las TIC, la música y el juego"

20 de febrero

- "Dinámicas cooperativas en el aula"
- Presentación del curso: "La interacción en acción"

13 de marzo

- "Píldoras contra el dolor de gramática"
- Presentación del curso: "La enseñanza de la gramática a alumnos de niveles iniciales (A)"

17 de abril

- "Claves para la creación de actividades"
- Presentación del curso "El camino del profesor de ELE: retos, pautas y herramientas"

22 de mayo

- "La comunicación cultural en el aula de español"
- Presentación de EIDELE (Experto Internacional en Docencia Especializada en ELE)

HORARIO

Todas las sesiones se celebrarán a las 11:00 AM (hora de la costa este, EST).

PRECIOS Y MATRÍCULA

• Miembros AATSP:

- Seminario individual: \$0
- Bloque de tres seminarios: \$0

GRATIS

• No Miembros AATSP:

- Seminario individual: \$25
- Bloque de tres seminarios: \$45
- Bloque de cinco seminarios: \$60



Inscripciones en:
<https://cursosinternacionales.usal.es/aatsp/>

Entre los asistentes a cada seminario se sorteará una beca de docencia para un curso de formación de profesores en Salamanca de una semana de duración y dos cursos online del catálogo de cursos de la Universidad de Salamanca

<https://ma.calcommunities.org/view/view.php?t=3Kg9dwap5feyHN1JMPci>

Además, todos los asistentes tendrán un descuento del 40% en cualquier curso de formación de profesores en modalidad online.



CURSOS
Internacionales

Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca
Plaza de Fray Luis de León 1-8, 37008 Salamanca, España

Tlf: (+34) 923 29 44 18, internat@usal.es

www.cursosinternacionales.es



Colabora:



e Elisa Bueno Brinkmann, Asesora Técnica, Ministerio de Educación, Miami

Queridos amigos,

Os deseo un feliz año lleno de salud y buenas nuevas.

Escribo en este primer día de vuelta a las aulas para informar de la convocatoria anual de los **Cursos de verano y Másteres para profesores de EEUU y Canadá en Universidades Españolas** (presenciales en España o en línea). Se ruega la máxima difusión entre el profesorado estadounidense de español. El plazo estará abierto hasta el 31 de marzo de 2021. En el siguiente enlace encontrarán toda la información:

<http://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/general/99/998676/ficha/998676-2021.html>

Un abrazo,

Elisa Bueno Brinkmann

Asesora técnica/Education Advisor

Education Office, Embassy of Spain

2655 Le Jeune Rd. Suite 906

Coral Gables, FL 33134

Tel. +1 305 448 2146



Must reads from Living and Traveling in Perú

- **Panetón: 5 Things to Know About this Peruvian Tradition**

https://www.livinginperu.com/5-things-to-know-about-paneton-peruvian-christmas-tradition-peru/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Dec-22&utm_campaign=paneton

- **Canastas Verdes: Empowering Women through the Pandemic and Beyond**

https://www.livinginperu.com/canastas-verdes-project-organic-farming-and-produce-delivery-in-the-sacred-valley/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Dec-22&utm_campaign=canastas-verdes

- **Future thinking: Newly Protected Areas in Peru**
https://www.livinginperu.com/canastas-verdes-project-organic-farming-and-produce-delivery-in-the-sacred-valley/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Dec-22&utm_campaign=canastas-verdes
- **Tourism's restart: The Ancient City of Caral During COVID-19**
[https://www.livinginperu.com/a-visit-to-ancient-city-caral-peru-during-covid-19-era/? thumbnail_id=185885&utm_source=sendfox&utm_medium=email&utm_campaign=from-peru-to-your-family-happy-holidays](https://www.livinginperu.com/a-visit-to-ancient-city-caral-peru-during-covid-19-era/?thumbnail_id=185885&utm_source=sendfox&utm_medium=email&utm_campaign=from-peru-to-your-family-happy-holidays)
- **From birdwatching to spa sessions: A remote ecolodge in the Sacred Valley is full of on-site experiences**
https://www.livinginperu.com/inkaterra-hacienda-urubamba-a-luxury-eco-lodge-full-of-experiences/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Jan-5-21&utm_campaign=inkaterra-urubamba
- **Which of these luxurious Amazon River cruises would suit your travel style best?**
https://www.livinginperu.com/the-top-luxury-amazonian-cruise-ships/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Jan-5-21&utm_campaign=amazon-cruises
- **Top 5 hotels for travelers headed to the secluded (and incredibly high) Lake Titicaca**
https://www.livinginperu.com/5-best-luxury-lake-titicaca-hotels/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Jan-5-21&utm_campaign=hotels-titicaca
- **A beach resort in the middle of Peru's jungle? Get some R&R at Quistococha**
https://www.livinginperu.com/quistococha-iquitos-beach-resort/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Jan-5-21&utm_campaign=iquitos-beach
- **Tres Cañones: An impressive natural formation off the beaten path in Cusco**
https://www.livinginperu.com/tres-canones-cuscos-must-visit-natural-wonder-video/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Jan-9-21&utm_campaign=tres-canones
- **Higuspucro: An art collectors villa hidden in the Sacred Valley**
https://www.livinginperu.com/stay-in-an-art-collectors-villa-in-urubamba-peru/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Jan-9-21&utm_campaign=higuspucro
- **Enjoy a morning yoga session by the lake in Piuray**
https://www.livinginperu.com/11-things-you-should-know-about-the-sacred-valley/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Jan-9-21&utm_campaign=11-sacred-valley
- **These are the Andean meats you should try in the once capital of the Incas**
https://www.livinginperu.com/3-types-of-andean-meat-you-must-try-in-peru/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Jan-9-21&utm_campaign=andean-meats

Other worthwhile reading:

Biden's Pick for Ed. Secretary: U.S. Must Help Schools 'Forge Opportunity Out of Crisis'

<https://www.edweek.org/policy-politics/bidens-pick-for-ed-secretary-u-s-must-help-schools-forge-opportunity-out-of-crisis/2020/12>

Sec of Ed Cardona Faces Massive To-Do List

<https://www.usnews.com/news/education-news/articles/2020-12-30/miguel-cardona-bidens-pick-for-education-secretary-stares-down-a-long-to-do-list>

Study Considers Covid-19 Risk in Schools

<https://www.usnews.com/news/education-news/articles/2020-12-23/new-study-cautiously-suggests-schools-dont-increase-spread-of-coronavirus>

25% of parents won't vaccinate their children against Covid-19

<https://www.k12dive.com/news/survey-60-percent-parents-would-allow-their-k-12-student-to-get-covid-19-vacci/592741/>

3 Strategies for Promoting Deep Learning Virtually

<http://www.ascd.org/ascd-express/vol16/num07/3-strategies-for-promoting-deep-learning-virtually.aspx>

Strategies to Engage Students in Language Learning

<https://www.tes.com/news/covid-language-lessons-idea-tips-focus>

Benefits of Developing Reflective Routine

<https://www.edutopia.org/article/benefits-developing-reflective-routine>

Película (compartida por Hugo Díaz-Rodil)

España: La Primera Globalización

<https://vimeo.com/466950683>

NEW UPDATES FROM AATSP:



Portuguese Newsletter

<https://www.aatsp.org/page/PortugueseNewsletter>

AATSP 2021 POSTER CONTEST

2021 THEME:

*Celebrando la diversidad: El español y el portugués
Celebrando a diversidade: O espanhol e o português*

**CHAPTERS WILL BE HEARING FROM THEIR CONTEST COORDINATORS
DIRECTLY**

Conference updates

APPLY FOR A CONFERENCE TRAVEL STIPEND

The AATSP is now accepting applications for conference travel stipends to next summer's Annual Conference in Atlanta, Georgia (July 8-11, 2021)! The AATSP offers \$500 travel stipends to first-time participants and mid-career faculty to help defray the expenses of travel. There are awards available for graduate students, K-12 and higher education faculty, including community college faculty. Be sure to look for the Junior-Senior Faculty Mentor Stipend, a joint project submitted by a team composed of a junior faculty member and a senior faculty member. For more information and eligibility requirements, go to https://www.aatsp.org/page/conf_stipends. The submission deadline is January 30, 2021.

BEST EXHIBITS TO VISIT IN ATLANTA, GEORGIA

If you enjoy exploring new exhibits, Atlanta, Georgia will not disappoint! From traditional to contemporary and emerging trends, the exhibits in the city are some of the most unique! Plan a visit to the High Museum of Art (<https://high.org/>), the leading art museum in the southeastern United States or the Callanwolde Fine Arts Center (<https://callanwolde.org/>) for a night of Jazz on the lawn. For a list of other must visit spots while in the city at next summer's conference, go to <https://discoveratlanta.com/things-to-do/arts-culture/atlanta-theater-and-dance-venues/>

NSE REGISTRATION NOW OPEN

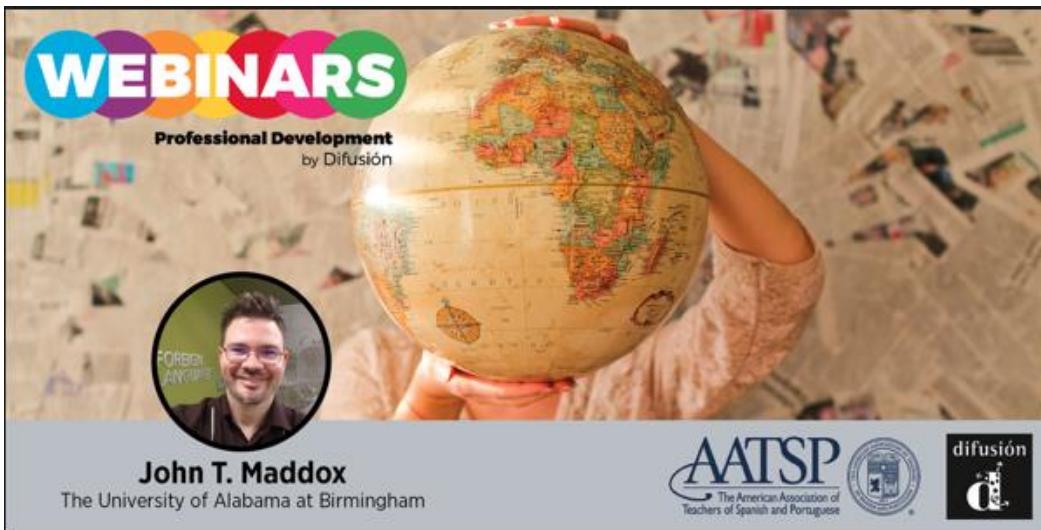
Registration for the National Spanish Examinations (secondary contest) and the new National Spanish Challenge (elementary contest) is **open through January 31, 2021**. Register now to avoid the last-minute rush in January! Teachers will be able to proctor students either in class or remotely. Don't give up on the contest for 2021! Students that have worked hard during the pandemic deserve to be rewarded for their hard work and potentially win a medal or ribbon! For more information and to register, please visit the NSE Website (<https://www.nationalspanishexam.org/>)

NEW MUSEUM IN WASHINGTON, DC FEATURES ALL LANGUAGES

Planet Word is the world's first voice-activated museum that offers an immersive language experience for all ages. Located at the historic Franklin School in Washington, DC, the interactive galleries and exhibits tell the story of how we learn to speak our first language, where words come from, and the diversity of the world's languages. Go to <https://planetwordmuseum.org/> to visit their website to learn more!

PLEASE BE SURE TO RENEW YOUR AATSP MEMBERSHIP ASAP. IF YOUR AREN'T ALREADY A MEMBER, PLEASE JOIN! THERE ARE MANY, MANY BENEFITS TO BELONGING TO AATSP. Chapters receive a yearly stipend based on the number of PAYING members we have.

The **AATSP** is proud to announce a FREE webinar **co-sponsored with Editorial Difusión** featuring the AATSP's own **John T. Maddox** on Tuesday, January 12, 2021. The title of the webinar is *La afrodescendencia en tu salón de clase: influencias africanas en el mundo hispano*. To read a description of the webinar and register, click [here](#).



FROM OUR SISTER ORGANIZATIONS:



Call for Proposals: <https://www.actfl.org/convention-and-expo/call-proposals-2021>

Deadline: Friday, January 15, 2021 at 11:59 Eastern Time!



PNCFL (Pacific Northwest Council for Languages) Virtual Conference 2021

Theme: "Stronger Together"

Proposals accepted until January 31, 2021

(https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScOsTGe9qtf37U7AMP8PXRggpNRVu9W_c0vPVYkOLLyb6ooVQ/viewform)

UPCOMING EVENTS

COLORADO CONGRESS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHERS



Events scheduled for all month long!

You don't want to miss **MEREDITH WHITE!** She is AWESOME!!!

Linda Villadóniga will be presenting a session titled: “Reading Strategies for Spanish Language Classroom Using Authentic Literature”

Registration: <https://ccflt.wildapricot.org/event-4029869/RegistrationsList>



February 20, 2021

Theme: Reinventing and Reimaging Language Instruction

REGISTER

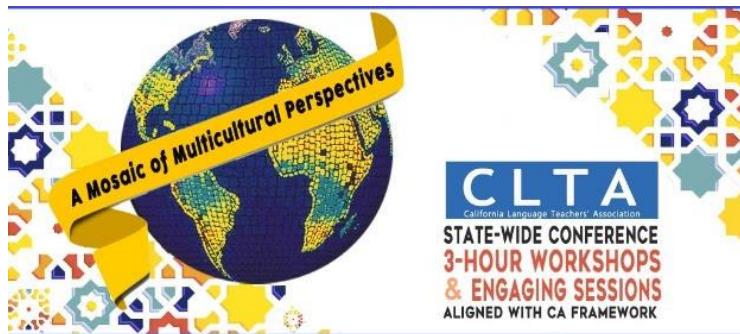
https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScSYBzoVISI884OHyTb8J_mncDaDMvcgXCgHFqebhWk3G0KNQ/viewform?gxids=7628

I will be presenting 2 sessions (live via ZOOM): "Why Do WL Teachers HAVE to be Reading Teachers, Too?" And "Using Choice Boards as Formative Assessments". HOPE TO "SEE" you there!



This conference will use a HYBRID model
February 22-24 NYC (NY Hilton Midtown)
Theme: Find Our Voice: World Languages for Social Justice
Registration: <https://www.nectfl.org/conference/>

The 2021 CLTA Conference goes VIRTUAL



CLTA's 2021 Virtual Conference takes place February 26-28. The program and **registration will for the conference and workshops will be available on Jan 15.** The registration fee for members is \$75 for the conference. If you want to add a workshop, you can add \$45 for one workshop or \$90 for two workshops.

Because we have gone virtual, our program will be somewhat different. There will be both workshops and interest sessions; however, this year they will take place at the same time. Can you still attend both? The answer is a resounding YES!



PN CFL (Pacific Northwest Council for Languages) Virtual Conference 2021

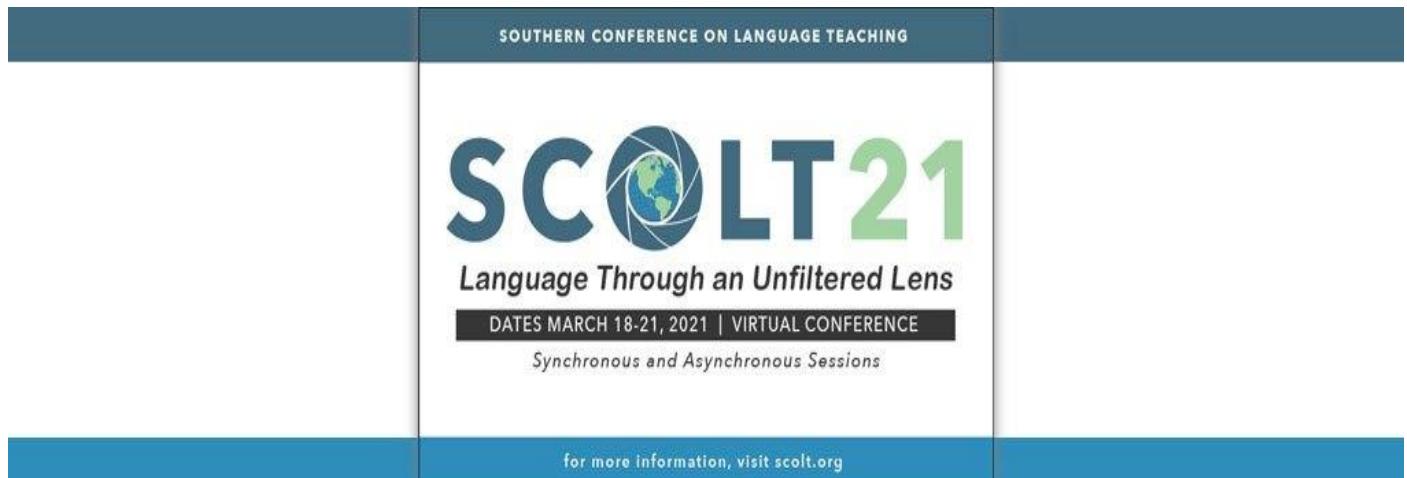
Theme: "Stronger Together"

When: March 4-5, 2021

For the first time in 20 years, PNCFL is planning a regional conference for March 4-5th, 2021. The conference will be virtual and include both synchronous and asynchronous session. They are currently seeking session proposals. You can find more information at PNCFL's website (<https://pncfl.wordpress.com/pncfl-conferences/>) Proposals accepted until January 31, 2021

(https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScOsTGe9qtf37U7AMP8PXRggpNRVu9W_c0vPVYkOLLyb6ooVQ/viewform)

The conference will be FREE to PNCFL members.



March 18-20, 2021

Registration Information: <https://scoltconf.wufoo.com/forms/kg6liah0uenu2a/>

Linda Villadóniga will be presenting 2 sessions: “Using Project Based Learning as Assessments in the Spanish Classroom” and “Reading Strategies for the Spanish Language Classroom”



March 26-28, 2020

Theme: Connect, Collaborate, and Create: The Power of 9 States

Registration: \$150 (includes one-year membership) will open on December 1, 2020.

For More Information: www.swcolt.org

Linda Villadóniga will be presenting 2 sessions: “**Improving Reading Comprehension Using Effective Key strategies and Graphic Organizers**” and “**Teaching Iconic Hispanic Cultural Topics Acoss All Levels using IPAs and PBLs**”

FOREIGN LANGUAGE EDUCATORS OF NEW JERSEY



Theme: We Will Go on Growing Our Global Garden

April 9-10, 2021

Inslin, New Jersey

From María Sierra, Executive Director of FLTDC (Foreign Language Teachers of Dade County):

Remember to encourage your students for the Instagram contest, see attached for instructions. and respective language VP to send it to.

Contest will run from November 30th 2020 to January 18th 2021
Entries will run on the FLTDC INSTAGRAM from
January 19 to February 4th
Winners will be announce February 9th

Contact María at: fldc.org@aol.com for more information

Thank you Kaly Smith, Everglades Preparatory Academy (Florida) for sharing this great activity with us:

En diciembre 14, el Capítulo Los Pumas de Everglades se unio a un evento comunitario en la escuela Everglades Preparatory Academy junto a Farm Share. Se hizo una distrivucion de alimentos a los mas necesitados en la comunidad de Homestead.



Information from John Hopkins University ONLINE Graduate Programs
<https://education.jhu.edu/online-graduate-degrees-redefined/>

Del Ministerio de Educación de España

<http://www.educacionyfp.gob.es/eeuu/dam/jcr:171cdb61-5ab2-49b0-b3e4-3ee3710ab504/talleres-consejeriaeducacion-extenda.pdf>



LEARN HOW TO INCLUDE MORE AFROLATINO CONTENT IN YOUR CLASSROOM

AATSP member John Maddox of the University of Alabama at Birmingham is partnering with Difusión to bring you a webinar on the African influence in the Hispanic world. The webinar targets secondary and college-level instructors. This presentation **will take place on January 12, 2021** and will offer useful information for your classes as well as examples of activities and ideas to create your own. Attend and receive sample IPAs. Go to <https://www.eventbrite.es/e/la-afrodescendencia-en-tu-salon-de-clase-registration-129007066609?aff=aatsp> for more information and to register for the webinar.

Just Because!

.....we all need to get away from it all:

The Best 15 Spanish Language Shows on Netflix

<https://www.goodhousekeeping.com/life/entertainment/g34240808/best-spanish-shows-on-netflix/>

No os olvidéis de mandar recursos, noticias, anuncios, reconocimientos, artículos de interés, etc. para ser incluidos en la próxima edición de La Voz que saldrá el 18 de enero.

GRACIAS

a nuestros auspiciadores:



VNIVERSIDAD
DE SALAMANCA
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

CURSOS 90^{ANOS}
Internacionales
1929-2019

travel & education



CURSOS INTERNACIONAIS
CURSOS INTERNACIONALES
INTERNATIONALCOURSES



LV Educational Consultant, Inc
Professional Development for WL Teachers
lveducationalconsultant@gmail.com

¡Hasta la próxima semana!

Abrazos,
Linda Villadóniga
Florida Chapter AATSP
Past President
Conference Chair
Editor of *La Voz*
Poster Contest Coordinator
AATSP Member Emeritus